



血拼无罪，美丽有理

真的购物狂，敢于直面五位数以上的标价，
敢于正视曼哈顿商场的奢华

购物狂纽约血拼记

SHOPAHOLIC ABROAD

[英] 索菲·金塞拉 著 秦维社 译

■ 最 in 最爆笑的都会女性小说

■ 给所有沉迷于shopping、离不开visa、痛并happy着、死了都要买的姐妹们!!!

人气最高的时尚女性网 www.onlylady.com 倾情推荐

随书呈送 onlylady 玩美卡 给您最完美的优惠



购物狂纽约血拼记

Shopping in NYC, Manhattan
 where there is much to be had

◎ 著 [美] 露娜·拉姆森·史密斯

◎ 译者 陈子华、陈子华、陈子华、陈子华、陈子华

上海译文出版社

ISBN 7-311-01111-1

购物狂纽约血拼记

SHOPAHOLIC ABROAD

[英] 索菲·金塞拉 / 著

秦维杜 / 译

图书在版编目(CIP)数据

购物狂纽约血拼记/(英)金塞拉(Kinsella, S.)著;
秦维杜译. 2版.—上海:上海人民出版社,2007

书名原文: Shopaholic Abroad

ISBN 978-7-208-06901-5

I. 购… II. ①金…②秦… III. 长篇小说—英国—现代
IV. I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 030141 号

出品人·施宏俊

责任编辑 王志钧 李 兮

装帧设计 颜 禾



世纪文景

购物狂纽约血拼记

[英] 索菲·金塞拉 著

秦维杜 译

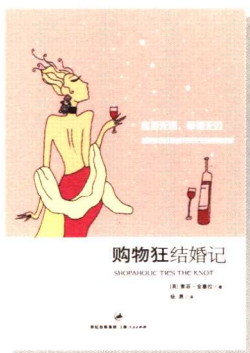
出 版 世纪出版集团 上海人民出版社
(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)
出 品 世纪出版集团 北京世纪文景文化传播有限公司
(100027 北京朝阳区幸福一村甲 55 号 4 层)
发 行 世纪出版集团发行中心
印 刷 北京中科印刷有限公司
开 本 890×1240 毫米 1/32
印 张 11
插 页 2
字 数 272,000
版 次 2007 年 9 月第 2 版
印 次 2007 年 9 月第 1 次印刷
ISBN 978-7-208-06901-5/I·395
定 价 26.00 元



索菲·金塞拉

SOPHIE KINSELLA

英国新一代的超级畅销书作家，曾为财经记者。在“购物狂”系列小说里，她创造了一位疯狂购物，却又魅力无限的女孩——丽贝卡·布卢姆伍德，她的傻大姐行径和天马行空的幻想令人又爱又恨、哭笑不得。爆笑紧张的情节、轻松幽默的笔触，让你笑到不行！读着读着，也许你会猛然发现，自己身上也有丽贝卡的影子；或者，这个有趣的女孩就在你身边。





ENDWICH BANK
BECAUSE WE CARE

恩德威齐银行

富勒姆分行

伦敦 SW6 9JH 富勒姆路 3 号

致：丽贝卡·布卢姆伍德女士
伦敦 SW6 8FD 伯尼路 4 号 2 单元

尊敬的布卢姆伍德小姐：

十分感谢您于 7 月 15 日的来信。得知您在我们恩德威齐银行开户至今已有近五年，我很高兴。

遗憾的是，我行并没有您所建议的“五年客户红利”，也没有“消除不良信用记录”的透支豁免。我同意您的这两项建议都是很好的主意。

但是，我想我们可以再放宽您的透支额 500 英镑，使总额度达到 4 000 英镑。我建议我们能尽快会晤，就您不断增长的财务需求进行商洽。

顺致

敬意

Derek Smeath

德里克·斯米兹

分行经理

2001 年 7 月 18 日



ENDWICH BANK
BECAUSE WE CARE

恩德威齐银行

富勒姆分行

伦敦 SW6 9JH 富勒姆路 3 号

致：丽贝卡·布卢姆伍德女士
伦敦 SW6 8FD 伯尼路 4 号 2 单元

尊敬的布卢姆伍德小姐：

我很高兴我在 7 月 18 日发给您的信对您有所帮助。

然而，如果您在您作为专题嘉宾的电视节目里不再把我称作“可爱的斯米兹”和“世界上最优秀的银行经理”，我将十分感激。

当然，我从心里十分高兴您这样看待我，但我的上级主管却对恩德威齐银行留给公众的印象十分在意。因此，他们要我给您写信，请您务必予以谅解。

顺致

敬意

Derek Smeath

德里克·斯米兹
分行经理

2001 年 7 月 23 日



ENDWICH BANK
BECAUSE WE CARE

恩德威齐银行

富勒姆分行

伦敦 SW6 9JH 富勒姆路 3 号

致：丽贝卡·布卢姆伍德女士
伦敦 SW6 8FD 伯尼路 4 号 2 单元

尊敬的布卢姆伍德小姐：

十分感谢您于 8 月 18 日的来信。

我很遗憾地知道，您仍然感到您的新的透支额度难以满足您的需求。我知道这次 Pied à Terre 商场的夏季大优惠活动机会十分难得。如果真的如您所说的，增加您的透支额度将会使局面“完全改观”，我很愿意将您的透支上限再提高 63.5 英镑。

然而，我还是要建议您亲自我分行，使我们能够较为全面地审核您的财务状况。我的助手埃丽卡·帕内尔小姐会乐意为您作出我们的会晤安排。

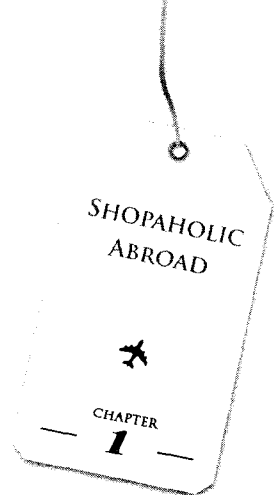
顺致

敬意

Derek Smeath

德里克·斯米兹
分行经理

2001 年 8 月 20 日



没事的，不要惊慌，不要惊慌。只不过是定下心来，保持镇静，好好想想究竟应该带些什么，然后是整整齐齐地叠放进手提箱里。我是说，这有什么难的？

床上乱糟糟的，我从床前后退一步，闭上眼睛，心里暗暗希望，只要我拼命地想，说不定真会出现奇迹，床上这乱成一团的衣服会自己分门别类，整齐地叠放好。就像那些教人怎样打包的杂志文章说的，该怎样只穿一条廉价的围裙去度假，却凭着聪明的头脑让它变成六套不同的服装。（我一直认为这完全是种谬论，因为，想想看，那条围裙只值十英镑，但随后却添了大批衣服，要好几百英镑，而我们又仿佛应该对此视而不见的。）

我睁开眼，这床上乱成一团的衣服依然堆在那里，并且显得更加杂乱无章，仿佛在我闭上眼睛时，塞在抽屉里的衣服也偷偷跑了出来，窜到了床上。我四下环顾，屋里到处是一堆堆……嗯……乱七八糟的东西。有鞋子、靴子、T恤衫、杂志……一只 Body Shop 特价出售的组合礼品篮……一套我得开始学的灵格风意大利语教程唱片……一瓶面部桑拿涂液……还有，在我那梳妆凳上，赫然坐着一副击剑防护面罩和一支剑，那是我昨天刚买的。只有四十英镑，是在一家慈善义卖店里买的！

我拿起剑，试着朝镜子里自己的影像跨步刺出一剑。买这剑和防护面罩真是碰巧的事。自从我在《每日世界》上读到那篇关于击剑的文章以后，我就一直在想要学击剑。你知道吗，击剑运动员的腿可比任何其他体育项目运



动员的腿更修长优美。再说，要是你剑术练得娴熟，还可以在电影中出演绝技替身，赚到大把大把的钱呢！因此，我盘算着在附近找个学习击剑的地方，认认真真学上一回，我想我会很快就开始学击剑的。

接下来——这是我自己的一个小秘密——等我得到了金牌，或是其他什么奖牌，我会写信给凯瑟琳·泽塔·琼斯。因为她肯定会要一个绝技替身演员的，不是吗？那为什么不是我呢？事实上，她可能会倾向于找一个英国人做替身演员。可能她会给我回电，说她一直在关注着我在有线电视上的形象，一直在想与我见面！天哪，那不真是美死了吗？我们可能真会十分相像的，又有同样的幽默感，情投意合。我随后会搬到她那豪华的家里去住，见到迈克尔·道格拉斯，逗着他们的小宝贝玩。我们会相处得像老朋友一样，无拘无束，自由自在。什么杂志会来做名人好友的特辑，把我们全都采访报道进去，说不定还会要我……

“嗨，贝基*！”我吓了一跳，头脑中我与迈克尔和凯瑟琳一起欢笑的镜头烟消云散了，我的注意力一下子回到了眼前的情景中来。我的同屋苏西正走进我的房间，她穿着一套古老的苏格兰佩斯利涡旋纹花呢睡衣裤。“你在做什么呀？”她好奇地问道。

“没什么！”我说道，一边急忙把手中的剑挪到背后。“只是……你看，在活动一下手脚而已。”

“噢，是吗，”她含糊地说道，“那么说——你包都打好了？”她走到我屋里壁炉台旁，拿起一支口红，在自己的嘴唇上涂起来。苏西总是跑到我屋里来涂口红——喜欢在我屋里到处转，顺手拿起什么东西瞧瞧，又随手放下。她说她喜欢看看摸摸新鲜的东西，就像跑进旧货店后，会发现全都是些意想不到的东西。当然，我完全知道她这么说并没有什么恶意。

“就要打好了，”我说道，“我正在想该用哪只箱子。”

* Becky，是本书女主人公丽贝卡(Rebecca)的昵称。



“噢，”苏西转过身来说道，她的嘴唇差不多已涂得鲜红发亮了，“那只米色的小箱子怎么样？还是你那只红的手提箱？”

“我是想带这只去。”我说着从床底下拖出那只鲜绿色贝壳纹面的新皮箱。它是在周末买的，绝对漂亮。

“噢！”苏西喊道，两眼瞪得大大的。“贝基！真是棒极了！你是在哪儿买到的？”

“Fenwicks，”我说道，一脸灿烂的笑容，“怎么样，真不错吧？”

“真是我见到的最酷的箱子了！”苏西说道，一边用手指轻轻抚摸着箱面。“那么……你现在到底有多少皮箱了？”她抬头望了一眼我的衣橱，橱顶上放着一只褐色的皮箱，一只漆皮的大衣箱和三只手提箱包。

“哦，你看，”我说道，一边耸耸肩，作出一副无辜的样子，“又不算多嘛。”

我想近来我是买了不少箱包之类的，但实际情况是，长期以来，我手头没有一只是用得上手的，只有一只又破又旧的帆布包。随后是，在几个月前，我在 Harrods 百货公司琳琅满目的货架上有了了不起的发现，有点像是圣保罗在去曼德勒的路上。箱包。自从那时起，我算是补回了所有那些荒芜岁月。

除此之外，人人都知道好的箱包也是笔投资。

“我正在煮茶，”苏西说道，“你来一杯吧？”

“哦，好极了，要一杯。”我说道。“要奇巧巧克力吗？”苏西微笑着问道。

“当然要的。”

早些时候，苏西有个朋友来我们单元住，就睡在客厅的沙发上——他离开时送给我们一大盒的奇巧巧克力，有一百小包。这当然是他想表示谢意，可也就害得我们一连好几天整天在不停地吃奇巧巧克力了。苏西昨天晚上还在说，我们越是不停地吃，就能越快消灭它们——就这样，只要吃得下，总对健康有益的。



苏西慢慢踱出我的房间，我转身去整理箱子。好了，集中精神，打好包，这实在是不用花很多时间的。我要带的只是些日常必需的用品，装在小皮箱里，只是去萨默塞特郡小憩几天而已。我甚至还列了份清单，只要按图索骥就行了。

牛仔裤：两条。很容易。有点磨损，但磨损得不算厉害。

T 恤衫：

实际上，是有三条牛仔裤。我得带上我那条新的 Diesel 牛仔裤，它们真是很酷，尽管穿在身上有点紧。我会在傍晚或什么时候穿上几个小时的。

T 恤衫：

哦，还有 OASIS 展销会上买的绣花毛边短裤，我还没穿过它呢。事实上，它们又无关紧要，只是短裤而已。再说，即使是牛仔裤也并不占箱包里多少地方，是吧？

好了，这些牛仔裤可能够用了。当然，如果需要我还可能再带上几条。

T 恤衫：好好挑挑。瞧瞧看。全白的，毫无疑问要带的。灰色的，同样毫无疑问。黑色无领衫，黑色背心（Calvin Klein 的），另外那件黑色背心（Warehouse 的，但样子更好看），粉红色无袖衫，耀眼的粉红色……

我停下了，把折好的 T 恤衫举在空中，还没放进皮箱中。这真傻。怎么会去预测我会想穿什么 T 恤衫？T 恤衫是要在我早上醒来后根据当时的情绪选择着穿的，就像是选择水晶饰件或是健身香油一般。想想看，要是我早上醒来，觉得想穿那件印有“埃尔维斯 * 顶呱呱”字样的 T 恤衫，而又没带，那有多惨？

你看，我想我还是全带上吧。我是说，多几件 T 恤衫也占不了多少地方，是吗？不会觉得它们累赘的。

* Elvis Presley, 美国 20 世纪六七十年代著名乐手“猫王”，以将黑人音乐与乡村及西部音乐形式相结合著称。



我把它们全都塞进了皮箱，又硬塞进了几只胸罩。

好极了。这种装胶囊式的挤压打包法还真管用。好了，接下来做什么呢？

十分钟后，苏西又走进了我的房间，手里端着两杯茶和三块奇巧巧克力。我们知道，两个人吃四块巧克力是吃不完的。

“茶来了，”她说道，随即仔细瞧了我一眼，“贝基，你没事吧？”

“我很好，”我说道，脸色有点微微泛红，“我是想把这件紧身马甲折叠得更小一点。”

我已经把一件蓝布夹克衫和一件皮夹克装进了包里，这是因为九月的气候经常变幻莫测。我是说，天气一会儿还很炎热，艳阳高照，过一天却会下起雪来。要是我和卢克去乡间野外远足，碰上气候骤变可怎么办。再说，这件漂亮的巴塔哥尼亚高原式紧身马甲我已买了很久了，可只穿过一次。我想把它折叠起来，却不慎掉落在地上。天啊，这使我想起了与布朗尼一家一起去野外旅行露宿的情景，想起了当时我想把睡袋塞回到装束筒里去的情景。

“这次你打算去几天呀？”苏西问道。

“三天。”我放弃了想把紧身马甲折叠到一只火柴盒大小的努力。一松手马甲又弹回到了原来的松散状态。我感到有点沮丧，坐回到床边，呷了口茶。我真不明白，别人怎么能轻松地打好包？经常看到公务出差的人，只拖着一只带滑轮的鞋盒那么一点大的箱包登上飞机，一脸轻松的神情。他们是怎样做的？难道他们有什么魔术般的紧缩衣不成？还是另有诀窍才能把随身携带的衣服折叠压紧，塞进火柴盒般大小的盒子里？

“为什么不再带上你那只手提包？”苏西说道。

“你说要带吗？”我犹豫地望着塞得满满的箱子。再想想看，可能我用不着带三双靴子的，还有那件皮披肩。

这时，我想起了苏西几乎每个周末都要外出，而她往往只带一只很小的、薄薄扁扁的背包。“苏西，你是怎样打包的？是否有什么特别的办法？”



“我也不知道，”她含糊地回答说，“我想我还是按照在伯顿女子学校时教我们的方式打包的。首先列出各种场合要穿的衣服，然后就按照清单装包。”她开始扳着手指数起来，“就像……外出旅行，就餐，坐在泳池边，打网球……”她抬起头，“对了，每件衣服应至少用三次。”

天哪，苏西真是个天才。她对这一切都很懂。她在18岁时，父母送她上了伯顿女子学校，那所学校地处伦敦的繁华地段，学校教学生应该怎样与主教交谈，穿超短裙时该怎样跨出跑车。她还知道该怎样应付各种场面。

我很快在一张纸上写了一些大范围的提示词语。这样像些样子了，要比胡乱地往皮箱里塞东西好多了。这样做，我就不会多带用不上的衣服了，只带必需的衣服。

服装1：坐在泳池边时（晴天有太阳时）

服装2：坐在泳池边时（多云天气）

服装3：坐在泳池边时（早晨臀部看似很肥大松弛时）

服装4：坐在泳池边时（别人有同样的游泳衣时）

服装5：

客厅里的电话响了，但我没抬头。我能听见苏西在兴奋地说着话——随后，不一会儿她出现在门口，满脸微红，一副兴高采烈的样子。

“猜猜看，会是什么事？”她说道，“你猜猜看。”

“什么事呀？”

“那家叫‘Box Beautiful’的礼品店已经卖完了我做的镜框，他们打电话来说要再订些货！”

“哦，苏西！真是棒极了！”我尖声叫道。

“是的！”她跑过来，我俩兴奋地拥抱在一起，欢跳着。苏西过了一会儿才意识到她手中还夹着烟，差一点把我的头发点着了。



想想看，苏西还是在几个月前刚开始做镜框的——可现在，她已经向伦敦四家商店供货了，真是卖得很好！许多杂志都登有关于她的报道，这也并不令人惊奇，因为她的镜框真是酷极了。她最新的系列是紫红色粗花呢边框的，用很讲究漂亮的灰色盒子存放，外面用明亮的青绿色包装纸包着。（这颜色还是我帮她选的。）她真是很成功的，现在甚至不用自己亲手制作了，只要把设计好的图样寄给在肯特郡的一家加工厂，由加工厂制作好后再寄回给她。

“你把衣箱整理好了吧？”她说道，同时吸了口烟。

“是的，”我说道，对她扬了扬手中的纸，“我把要带的东西全写下来了，连袜子也没漏掉。”

“很好！”

“只是我还要去买一双鞋，”我漫不经心地说道，“丁香花饰凉鞋。”

“丁香花饰凉鞋？”

“嗯，”我抬起头，一脸无辜的样子，“对呀。我想去买一双。你看，那种很便宜，样子却很好看的凉鞋，与几种服装都很配……”

“对了，”苏西说道，她停住口，微微皱了皱眉头，“贝基……上星期你说起过的丁香花饰的凉鞋？还很贵的，是在 LK Bennet 店里的？”

“是吗？”我感到脸上有点红，“我……我不记得了。可能吧。不过……”

“贝基，”苏西脸上突然露出了疑心的神情，“对我讲实话。你是否真的需要什么丁香花饰凉鞋？还是只是想买？”

“不是的！”我为自己辩护道，“我确实需要。你看！”

我拿出衣服穿着搭配图，摊开递给苏西看。我得说，我对自己准备计划好这穿着搭配图还挺自豪的。这搭配图还是个挺复杂的流程图，画满了方格子和箭头，以及红笔标示的星号。

“呀！”苏西喊道，“你这是从哪里学会的？”

“在大学里。”我脸上作出一副谦虚的样子说道。我在大学里学的是经